

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Філологічний факультет освітніх технологій
Кафедра германських і романських мов

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практичний курс німецької мови

галузь знань	А Освіта (01 Освіта/ Педагогіка)
спеціальність	А4 Середня освіта (014 Середня освіта)
спеціалізація	А4.022 Німецька мова та зарубіжна література (014.022 Німецька мова та зарубіжна література)
рівень вищої освіти	другий (магістерський)
освітня програма	Німецька мова і друга західноєвропейська мова, зарубіжна література, методика навчання іноземних мов
статус дисципліни	Нормативна

Форма навчання денна

Кількість кредитів ЄКТС 10

Форма підсумкового контролю іспит

Розробник:

Паустовська Маріанна Володимирівна, кандидат педагогічних наук, доцент,
доцент кафедри германських і романських мов

Затверджено на засіданні кафедри германських і романських мов
протокол № 10 від «17» квітня 2025 р.

Завідувач кафедри



Тетяна ТРОНЬ

1. Мета вивчення дисципліни: подальший розвиток німецькомовної комунікативної компетентності, що передбачає удосконалення вмінь видів мовленнєвої діяльності (читання, аудіювання, говоріння та письма) до рівня C2 відповідно до Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти; розвитку когнітивних здібностей та вмінь у майбутньому самостійно вивчати німецьку мову в освітніх та професійних цілях; розвитку вміння розбиратися в процесах, пов'язаних з формуванням ідентичності у власній та інших культурах.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану):

10 кредитів ЄКТС; 300 год., у тому числі:

практичні заняття – 120 год.

самостійна робота – 180 год.

3. Програмні результати навчання:

ПРН 2. Здатність до розуміння систем німецької і другої іноземної мови, до застосування цих мов для розв'язання комунікативних завдань в особистісній, публічній, освітній, професійній сферах в умовах міжкультурного спілкування.

ПРН 3. Здатність використовувати мовні засоби, підходи і стратегії розвитку комунікативних умінь учнів з німецької і другої іноземної мови в освітньому процесі.

ПРН 9. Здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук інформації і критично оцінювати її достовірність та надійність, оперувати нею у професійній і науково-дослідницькій діяльності; послуговуватися відкритими електронними (цифровими) освітніми ресурсами для професійного розвитку та обміну педагогічним досвідом, створювати та наповнювати власне е-портфоліо.

ПРН 12. Здатність дотримуватися демократичних цінностей у професійній діяльності, використовувати стратегії, які сприяють розвитку позитивної самооцінки та я-ідентичності здобувачів освіти, практикувати діалогічне спілкування на основі партнерства, заохочувати кожного здобувача освіти виражати свою думку й брати участь у прийнятті рішень.

ПРН 17. Здатність визначати потреби особистого професійного розвитку; планувати власний професійний розвиток та обирати його види і форми; взаємодіяти з колегами та надавати їм підтримку з питань організації освітнього процесу й вдосконалення професійної діяльності; здійснювати рефлексію щодо власної педагогічної діяльності.

ПРН 18. Здатність ініціювати дослідження з метою підвищення ефективності освітнього процесу; визначати цілі, завдання, етапи та методи дослідження; готувати українською та іноземними мовами доповіді та публікації за результатами наукового дослідження з дотриманням академічної доброчесності; апробувати результати науково-дослідницької діяльності на науково-практичних конференціях та впроваджувати їх в освітній процес.

4. Система оцінювання результатів навчання студентів (розподіл балів за видами робіт, критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни;

Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

Форми та критерії оцінювання студентів:

- семестрове оцінювання:

1. Групова та індивідуальна робота на практичних заняттях, виконання завдань для самостійної роботи (максимальний бал 50)
2. Виконання модульних контрольних робіт (максимальний бал 20)

- підсумкове оцінювання у формі іспиту:

умови допуску до семестрового іспиту:

Для студентів, які набрали сумарно меншу кількість балів ніж критично-розрахунковий мінімум – 42 бали для отримання допуску обов'язково подати письмові роботи – відпрацювання пропущених практичних занять (завдання до самостійної роботи) з кожної невідпрацьованої теми дисципліни

Критерії оцінювання відповідей студентів під час аудиторної і самостійної роботи

1. Робота з текстом (читання/аудіювання, переказ тексту, відповіді на запитання до тексту тощо).

Оцінка **"Відмінно"** передбачає виконання таких вимог:

повне розуміння тексту;

логічне викладення змісту прочитаного/прослуханого з доцільним використанням засобів міжфразового зв'язку;

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися;

фонетично правильне оформлення мовлення;

допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** передбачає виконання таких вимог

повне розуміння тексту;

логічне викладення змісту прочитаного/прослуханого тексту з незначним порушенням міжфразових зв'язків;

незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;

в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;

допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** передбачає виконання таких вимог

неповне розуміння тексту;

частково нелогічне викладення змісту прочитаного/прослуханого тексту з порушенням міжфразових зв'язків;
 частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;
 часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
 допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Незадовільно" виставляється за:

недостатнє розуміння тексту;
 нелогічне викладення змісту прочитаного/прослуханого тексту з суттєвим порушенням міжфразових зв'язків;
 переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць, які вивчалися, їхня одноманітність; суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
 допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

2. Монологічне/діалогічне мовлення за заданою ситуацією

Оцінка "Відмінно" виставляється за:

достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
 доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхню різноманітність;
 фонетично правильне оформлення мовлення;
 допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Добре" виставляється за:

добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
 незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
 в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;
 допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Задовільно" виставляється за:

недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
 частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;
 часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
 допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Незадовільно" виставляється за:

недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
 невміння вести бесіду за заданою ситуацією;
 переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;

суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

3. Переклад речень/ ситуації з української мови на іноземну.

Оцінка "Відмінно" виставляється за:

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;

фонетично правильне оформлення мовлення;

допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Добре" виставляється за:

незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;

в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;

допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Задовільно" виставляється за:

частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;

часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;

допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Незадовільно" виставляється за:

переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;

суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;

допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Модульна контрольна роботи (МКР) виконується в кінці першого і другого семестру і є обов'язковою складовою модульно-рейтингового навчальних досягнень студентів з другої іноземної мови.

МКР з німецької мови для студентів 1 курсу другий (магістерський) рівень складається з таких завдань: завдання для перевірки рівня сформованості вмінь аудіювання, читання, писемного мовлення, а також завдання для перевірки рівня сформованості лексичної та граматичної компетентностей студентів з тем, які визначені робочою навчальною програмою 1 курсу другий (магістерський) рівень.

Типи завдань для перевірки рівня сформованості вмінь аудіювання: тест альтернативного вибору, тест множинного вибору, заповнення пропусків, відповідь на запитання, заповнення таблиці, сортування.

Типи завдань для перевірки рівня сформованості вмінь читання: тест альтернативного вибору, тест множинного вибору, заповнення пропусків, відповідь на запитання, заповнення таблиці, сортування.

Типи завдань для перевірки рівня сформованості лексичної та граматичної компетентностей: речення на переклад, трансформація граматичних структур, виправлення лексичних і граматичних помилок, заповнення пропусків.

Типи завдань для перевірки рівня сформованості вмінь писемного мовлення: творча письмова робота (есе, реферування статті, коментар, читацький лист тощо).

Обсяг завдань, які виконуються під час МКР:

аудіювання – звучання тексту до 5 хв.

читання – обсяг тексту до 1000 друкованих знаків

писемне мовлення – до 200 слів

лексико-граматичні завдання – час виконання до 20 хв.

Термін виконання МКР – 2 академічні години.

Критерії оцінювання МКР містяться в роботі.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульна контрольна робота з німецької мови виконується наприкінці семестру. Вона оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

I семестр		II семестр	
«відмінно»	– 20 балів;	«відмінно»	– 20 балів;
«добре»	– 16 балів;	«добре»	– 16 балів;
«задовільно»	– 12 балів;	«задовільно»	– 12 балів;
«незадовільно»	– 8 балів.	«незадовільно»	– 8 балів.
Неявка на МКР	– 0 балів.	Неявка на МКР	– 0 балів.

Критерії оцінювання відповідей студентів під час іспиту

1. Монологічне/діалогічне мовлення за тематикою курсу

Оцінка **"Відмінно"** виставляється за:

достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;

фонетично правильне оформлення мовлення;

допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;
допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Задовільно" виставляється за:

недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;
часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Незадовільно" виставляється за:

недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;
невміння вести бесіду за заданою ситуацією;
переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;
суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;
допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

2. Переклад речень/ ситуації з української мови на іноземну.

Оцінка "Відмінно" виставляється за:

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;
фонетично правильне оформлення мовлення;
допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Добре" виставляється за:

незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;
в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;
допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Задовільно" виставляється за:

частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;
часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;
допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "**Незадовільно**" виставляється за:

переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;

суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;

допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
Передбачений підсумковий контроль – іспит	1. Аудиторна та самостійна навчальна робота студента	50
	2. Модульна контрольна робота (МКР)	20
	3. Іспит	30

Шкала відповідності оцінок

Відмінно	A	90 – 100
Добре	B	82 – 89
	C	75 – 81
Задовільно	D	66 – 74
	E	60 – 65
Незадовільно	FX	0 – 59

5. Тематичний план занять

№ п/п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин			
		Разом годин	у тому числі		
			лекції	семінарські / практичні заняття	самостійна робота
Модуль 1. Семестр I					
Змістовий модуль 1. Sprache und Ausbildung					
Тема 1. Sprache und Kommunikation.		74		30	45
1.1 Deutsch im Kontext anderer Sprachen		25		10	15
1.2 Kommunikation		25		10	15
1.3 Die Macht der Medien		25		10	15
Тема 2. Erziehung und Ausbildung		74		28	45
2.1 Gute und schlechte Noten		25		10	15
2.2 Hochbegabte		25		10	15
2.3 Berufschancen und Berufe		23		8	15
Modularbeit		2		2	
	Разом годин за модулем 1	150		60	90
Модуль 2. Семестр 2					
Змістовий модуль 1. Forschung und Kultur					
Тема 1. Forschung und Technik		74		30	45
1.1 Technischer Fortschritt		25		10	15
1.2 Umwelt und Umweltverschmutzung		25		10	15

1.3 Altes und Neues aus der Medizin	25		10	15
Тема 2. Kunst und Kultur	74		28	45
2.1 Kunst	25		10	15
2.2 Kreativität	25		10	15
2.3 Von Büchern und Literatur	23		8	15
Modularbeit	2		2	
	150		60	90
Усього годин	300		120	180

6. Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси)

Основна:

1. Anne Buscha, Susanne Raven, Mathias Toscher. (2014) *Erkundungen C2 - Kurs- und Arbeitsbuch mit CD*. Leipzig, Deutschland: Schubert Verlag.
2. Spiros Koukidis, Andrea Näfken, Jörg Kassner, Sabine Tews (2013) *EndStation C2 Kurs- & Arbeitsbuch*. Praxis Verlag.
3. Susanne Geiger, Anneli Billina. (2021) *Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik C2*. München, Deutschland: Hueber Verlag GmbH & Co. KG.
4. https://www.schubert-verlag.de/erkundungen_c2_blick.php

Додаткова:

1. Karin Hall, Barbara Scheiner. (2020) *Übungsgrammatik für die Oberstufe aktuell*. München, Deutschland: Hueber Verlag GmbH & Co. KG.
2. Hering A.; Matussek M.; Perlman-Balme M. (2002) *„Em-Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Max Hueber Verlag.
3. Бориско Н.Ф. (2011) *Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C. Німецька мова: досконале володіння*. К.: Логос.
4. <https://www.hueber.de/>
5. <https://www.goethe.de>
6. <https://learn german.dw.com/de/deutsch-lernen/s-9095>

7. Додаткові ресурси:

<https://wayground.com/profile/5e81cf6a4e2300001b62db33>